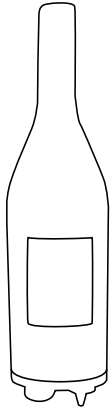




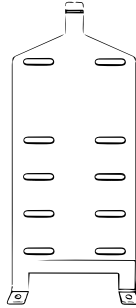
Инструкция по установке

BERMAR™

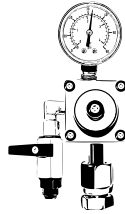
В комплект входит:



x1



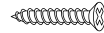
x1



x1



x1



x4



x4

Вам также потребуется:

1. Стандартное сверлоз 1/8 дюйма (3 мм) для дерева или 1/4 дюйма (8 мм) для стен или 1/4 дюйма (8 мм) для твердых стен
2. Газовый баллон CO2 с универсальным разъемом
3. Разводной ключ
4. Крестовая отвертка

También requerirá:

1. Una broca estándar de 1/8 de pulgada (3 mm) para madera o una broca estándar de 1/4 de pulgada (8 mm) para paredes secas o una broca de mampostería estándar de 1/4 de pulgada (8 mm) para paredes sólidas
2. Un cilindro de CO2 de grado alimenticio con conector universal
3. Una llave ajustable
4. Un destornillador de estrella

Vous aurez également besoin:

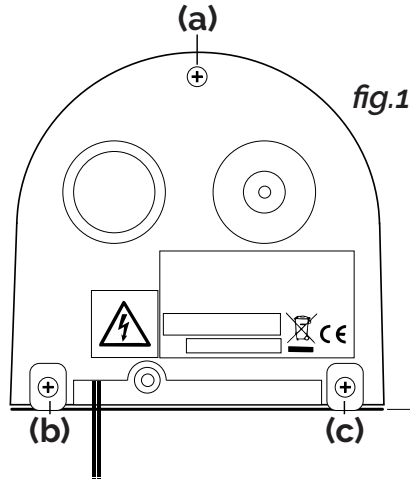
1. Un foret standard de 1/8 pouce (3 mm) pour le bois ou un foret standard de 1/4 pouce (8 mm) pour les murs secs ou Un foret de maçonnerie standard de 1/4 pouce (8 mm) pour les murs pleins
2. Un cylindre CO2 de qualité alimentaire avec connecteur universel
3. Une clé à molette
4. Un tournevis cruciforme

You will also require:

1. A standard 1/8 inch (3mm) drill bit for wood or A standard 1/4 inch (8mm) drill bit for dry walls or A standard 1/4 inch (8mm) masonry bit for solid walls
2. A food grade CO2 cylinder with universal connector
3. An adjustable wrench
4. A cross-head screwdriver

Sie benötigen außerdem:

1. Ein 3 mm (1/8 Zoll) Standardbohrer für Holz oder Ein 8-mm-Standardbohrer für trockene Wände oder Ein normaler 8 mm (1/4 Zoll) Steinbohrer für massive Wände
2. Ein CO2-Zylinder in Lebensmittelqualität mit Universalanschluss
3. Ein verstellbarer Schraubenschlüssel
4. Ein Kreuzschlitzschraubendreher



Монтажная пластина
Mounting plate
Placa de montaje
Montageplatte
Plaque de montage

Шаг 1 - Снятие монтажной пластины

В основании классической системы вы увидите три винта. На рис.1 выше они обозначены как а, б и с. **НЕ пытайтесь снять винт (а)**. Это постоянное крепление

1. Удалить болты В & С
2. Снимите монтажную пластину с задней части системы Classic и отложите ее в сторону вместе с двумя болтами.

Step 1 - Removing the Mounting Plate

At the base of the classic system you will see three screws. On fig.1 above, these are labelled a, b & c. **DO NOT** attempt to remove screw (a). It is a permanent fixing.

- 1.Remove bolts b & c
2. Remove the Mounting Plate from the back of the Classic system and put it safely aside, along with the two bolts.

Paso 1 - Retirar la placa de montaje en la pared

En la base del sistema clásico verá tres tornillos. En la figura 1 anterior, estos están etiquetados como a, b & c. **NO intente** quitar el tornillo (a). Es una fijación permanente.

- 1.Retire los tornillos b & c
2. Retire la placa de montaje de la parte posterior del sistema clásico y guárdela a un lado, junto con los dos tornillos.

Schritt 1 - Entfernen der Wandmontageplatte

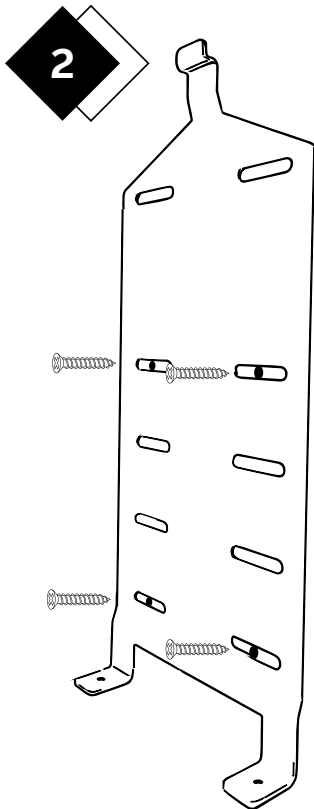
An der Basis des klassischen Systems sehen Sie drei Schrauben. In Abb. 1 sind diese mit a, b und c gekennzeichnet. **Versuchen Sie NICHT**, die Schraube (a) zu entfernen. Es ist eine dauerhafte Befestigung.

- 1.Entfernen Sie die Schrauben b und c
2. Entfernen Sie die Wandhalterung von der Rückseite des Classic-Systems und legen Sie sie zusammen mit den beiden Schrauben sicher beiseite.

Étape 1 - Retrait de la plaque de montage mural

À la base du système classique, vous verrez trois vis. Sur fig.1 au-dessus de ceux-ci sont étiquetés comme a, b & c. **N'ESSAYEZ PAS** de retirer la vis (a). C'est une fixation permanente.

- 1.Retirez les vis b et c
- 2.Retirez la plaque de montage mural à l'arrière du système classique et mettez-la de côté en toute sécurité, avec les deux vis.



Шаг 2 - Размещение монтажной пластины

Классическая система должна быть размещена на задней панели, чтобы ее могли легко увидеть клиенты и персонал.

Нижний край монтажной пластины должен находиться на расстоянии 1420-1625 мм (56-64 дюйма) от уровня пола.

Вам потребуется свободное пространство не менее 380 мм (15 дюймов) между основанием настенной монтажной панели и рабочей поверхностью или верхней панелью.

Убедитесь, что провод питания дойдет до источника питания.

ВАЖНО: проверьте стену на наличие скрытых труб или проводов

1. С помощью карандаша отметьте стену там, где вы хотите, чтобы основание системы было.
2. Установите монтажную пластину на место и отметьте карандашом там, где вы хотите просверлить четыре отверстия для винтов. Для лучшей фиксации держите отверстия в центре пазов и избегайте сверления между кирпичами.
3. Отложите монтажную пластину в сторону и выберите правильное сверло для типа стены.
4. Просверлите четыре отверстия, каждое на глубину 35 мм, и, защищая глаза, удалите пыль.
5. Для сплошных и сухих облицованных стен вставьте дюбели (сначала узким концом) и убедитесь, что они находятся на одном уровне со стеной.
6. Установите монтажную пластину на место и вставьте четыре винта в отверстия. Слегка затяните, а затем выровняйте монтажную пластину. Затянуть винты.

Настенная монтажная панель теперь закреплена.

Step 2 - Positioning the Mounting Plate

The classic system should be positioned at the back bar where it can be easily seen by customers and staff. The lower edge of the Mounting Plate should be 1420 to 1625mm (56' to 64") from floor level. You will need a clear space of at least 380mm (15") between the base of the Wall Mounting Plate and the work surface or bar top. Make sure the power lead will reach the power supply.

IMPORTANT: check the wall for hidden pipes or wires

1. With a pencil, mark the wall where you wish the base of the system to be.
2. Place the Mounting Plate in position and, through the slots with the pencil where you wish to drill the four holes for the screws. For the best fixing, keep the holes to the centre of the slots and avoid drilling between bricks.
3. Put the Mounting Plate aside and select the correct drill-bit for the wall type.
4. Drill four holes, each to a depth of 35mm and, protecting your eyes, blow clear any loose dust.
5. For solid and dry lined walls, push in the Wall Plugs (narrow end first) and make sure that they are flush to the wall.
6. Place the Mounting Plate in position and insert the four screws into the holes. Tighten lightly and then level the Mounting Plate. Tighten the screws.

The Wall Mounting Plate is now secure.

Paso 2 - Colocación de la placa de montaje

El sistema clásico debe colocarse en la barra posterior, donde los clientes y el personal puedan verlo fácilmente. El borde inferior de la placa de montaje en pared debe estar entre 1420 y 1625 mm (56 "a 64") desde el nivel del piso. Necesitará un espacio libre de al menos 380 mm (15 ") entre la base de la placa de montaje en pared y la superficie de trabajo o la parte superior de la barra. Asegúrese de que el cable de alimentación llegue a la fuente de alimentación.

IMPORTANTE: revise la pared en busca de tuberías o cables ocultos

1. Con un lápiz, marque la pared donde desea que esté la base del sistema.
2. Coloque la placa de montaje en la pared en posición y, a través de las ranuras, marque con el lápiz el lugar donde desea perforar los cuatro agujeros para los tornillos. Para la mejor fijación, mantenga los agujeros en el centro de las ranuras y evite perforar entre ladrillos.
3. Coloque a un lado la placa de montaje en la pared y seleccione la broca correcta para el tipo de pared.
4. Taladre cuatro agujeros, cada uno a una profundidad de 35 mm y, protegiendo sus ojos, elimine el polvo suelto.
5. Para paredes revestidas sólidas y secas, presione los tapones de pared (primero el extremo estrecho) y asegúrese de que estén al ras de la pared.
6. Coloque la placa de montaje en la pared en su posición e inserte los cuatro tornillos en los agujeros. Apriete ligeramente y luego ajuste la placa de montaje en pared para que esté lo más vertical posible. Apriete completamente los tornillos.

La placa de montaje en pared ahora es segura.

Schritt 2 - Positionieren der Montageplatte

Das klassische System sollte an der hinteren Leiste positioniert werden, wo es von Kunden und Mitarbeitern leicht gesehen werden kann. Die Unterkante der Wandmontageplatte sollte 1420 bis 1625 mm (56 "bis 64") vom Boden entfernt sein. Sie benötigen einen Freiraum von mindestens 380 mm (15 ") zwischen der Basis der Wandmontageplatte und der Arbeitsfläche oder der Stangenoberseite. Stellen Sie sicher, dass das Stromkabel das Netzteil erreicht.

WICHTIG: Überprüfen Sie die Wand auf verdeckte Rohre oder Drähte

1. Markieren Sie mit einem Bleistift die Wand, an der sich die Basis des Systems befinden soll.
2. Setzen Sie die Wandmontageplatte in Position und markieren Sie durch die Schlitze mit dem Bleistift, wo Sie die vier Löcher für die Schrauben bohren möchten. Halten Sie die Löcher für eine optimale Befestigung in der Mitte der Schlitze und vermeiden Sie das Bohren zwischen den Steinen.
3. Legen Sie die Wandhalterung beiseite und wählen Sie den richtigen Bohrer für den Wandtyp.
4. Bohren Sie vier Löcher mit einer Tiefe von jeweils 35 mm und entfernen Sie losen Staub, um Ihre Augen zu schützen.
5. Drücken Sie bei festen und trocken verkleideten Wänden die Dübel hinein (schmales Ende zuerst) und stellen Sie sicher, dass sie bündig mit der Wand abschließen.
6. Setzen Sie die Wandmontageplatte in Position und stecken Sie die vier Schrauben in die Löcher. Ziehen Sie sie leicht an und stellen Sie die Wandhalterung so vertikal wie möglich ein. Ziehen Sie die Schrauben fest an. **Die Wandmontageplatte ist jetzt gesichert.**

Étape 2 - Positionnement de la plaque de montage

Le système classique doit être positionné sur la barre arrière, où il peut être facilement vu par les clients et le personnel. Le bord inférieur de la plaque de montage mural doit être situé entre 1 420 et 1 625 mm (56 "à 64") du niveau du sol. Vous aurez besoin d'un espace dégagé d'au moins 380 mm (15 ") entre la base de la plaque de montage mural et la surface de travail ou le dessus de la barre. Assurez-vous que le cordon d'alimentation atteindra l'alimentation.

IMPORTANT: vérifiez le mur pour les tuyaux ou les fils cachés

1. Avec un crayon, marquez le mur où vous souhaitez que la base du système soit.
2. Placez la plaque de montage mural en position et, à travers les fentes, marquez avec le crayon l'endroit où vous souhaitez percer les quatre trous pour les vis. Pour une meilleure fixation, gardez les trous au centre des fentes et évitez de percer entre les briques.
3. Mettez la plaque de montage mural de côté et sélectionnez la mèche appropriée pour le type de mur.
4. Percez quatre trous, chacun à une profondeur de 35 mm et, en protégeant vos yeux, éliminez toute poussière lâche.
5. Pour les murs pleins et secs, enfoncez les fiches murales (extrémité étroite en premier) et assurez-vous qu'elles affleurent au mur.
6. Placez la plaque de montage mural en position et insérez les quatre vis dans les trous. Serrez légèrement puis ajustez la plaque de montage mural pour qu'elle soit aussi verticale que possible. Serrez complètement les vis. **La plaque de montage mural est maintenant sécurisée.**

3



Шаг 3 - Закрепление системы на стене

1. Возьмитесь обеими руками за систему Classic и совместите прорезь сзади с кромкой на верхней части монтажной панели. Подвесьте систему на губу и осторожно потяните вниз. Основание системы будет опираться на две ноги монтажной пластины.

2. Возьмите два винта, которые вы удалили ранее в шаге 1, и закрутите их на место. (b и c)

Система теперь полностью установлена

Step 3 - Securing the system to the wall

1. Hold the Classic system with both hands and line up the slot in the back with the lip on the top of the Mounting Plate. Hook the system over the lip and pull gently downward. The base of the system will be resting on two feet of the Mounting Plate.

2. Take the two screws you removed earlier in step 1 and screw them back into place. (b & c)

The system is now fully secure.

Paso 3 - Asegurar el sistema a la pared

1. Sostenga el sistema Clásico con ambas manos y alinee la ranura en la parte posterior con el borde en la parte superior de la placa de montaje en pared. Enganche el sistema sobre el labio y tire suavemente hacia abajo. La base del sistema descansará sobre dos pies de la placa de montaje en la pared.

2. Tome los dos tornillos que retiró anteriormente en el paso 1 y vuelva a atornillarlos en su lugar. (b y c)

El sistema ahora es completamente seguro.

Schritt 3 - Befestigen Sie das System an der Wand

1. Halten Sie das Klassische System mit beiden Händen fest und richten Sie den Schlitz hinten mit der Lippe oben auf der Wandmontageplatte aus. Haken Sie das System über die Lippe und ziehen Sie es vorsichtig nach unten. Die Basis des Systems ruht auf zwei Füßen der Wandmontageplatte.

2. Nehmen Sie die beiden zuvor in Schritt 1 entfernten Schrauben und schrauben Sie sie wieder ein. (b & c)

Das System ist jetzt vollständig sicher.

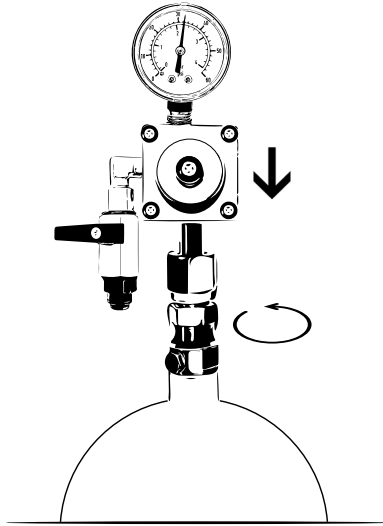
Étape 3 - Fixation du système au mur

1. Tenez le système Classique des deux mains et alignez la fente à l'arrière avec la lèvre sur le dessus de la plaque de montage mural. Accrochez le système sur la lèvre et tirez doucement vers le bas. La base du système reposera sur deux pieds de la plaque de montage mural.

2. Prenez les deux vis que vous avez retirées précédemment à l'étape 1 et revissez-les en place. (b & c)

Le système est désormais entièrement sécurisé.

4



Шаг 4 - Подключение регулятора к баллону с диоксидом углерода (CO₂).

Регулятор имеет универсальный фитинг, который будет соответствовать всем стандартным пищевым баллонам CO₂. Рабочее давление предварительно установлено и не требует регулировки.

1. Установите регулятор и аккуратно прикрутите соединительную гайку к верхней части вертикального цилиндра.
2. Закрепите регулятор, затянув гайку с помощью разводного ключа. Поместите цилиндр CO₂ и регулятор в безопасное место, где их нельзя опрокинуть.

Step 4 - Connecting the Regulator to a Carbon Dioxide (CO₂) cylinder.

The regulator has a universal fitting, which will fit all standard food grade CO₂ cylinders. The working pressure is pre-set and does not need adjusting.

1. Affix the regulator and gently screw the connecting nut onto the top of the upright cylinder
2. Secure the regulator by tightening the nut with an adjustable wrench. Place CO₂ cylinder and regulator in a safe place where they cannot be knocked over.

Paso 4 - conexión del regulador al cilindro de dióxido de carbono (CO₂).

El regulador tiene una conexión universal, que se adapta a todos los cilindros de CO₂ estándar. La presión de trabajo está preestablecida y no necesita ajuste.

1. Fije el regulador y atornille suavemente la tuerca de conexión en la parte superior del cilindro vertical
2. Asegure el regulador apretando la tuerca con una llave ajustable. Coloque el cilindro de CO₂ y el regulador en un lugar seguro donde no puedan volcarse.

Schritt 4 - Anschließen des Reglers an die Kohlendioxidflasche (CO₂).

Der Regler ist mit einem Universalanschluss ausgestattet, der für alle gängigen CO₂-Flaschen. Der Arbeitsdruck ist voreingestellt und muss nicht eingestellt werden.

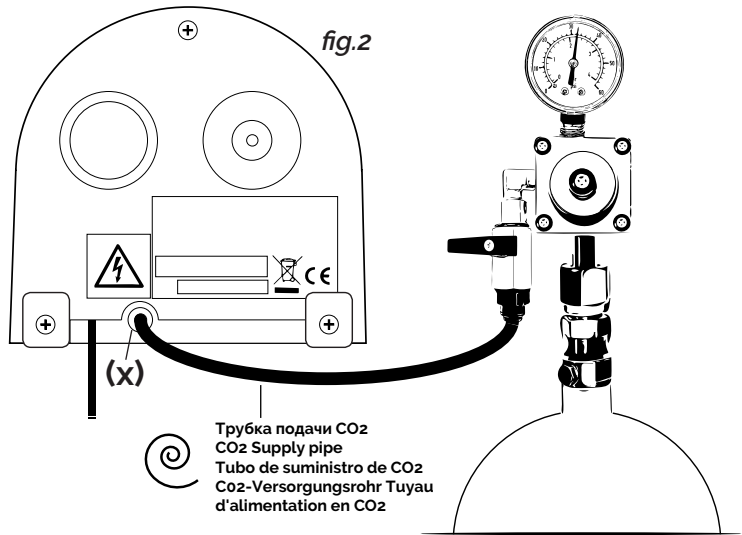
1. Befestigen Sie den Regler und schrauben Sie die Verbindungsmutter vorsichtig oben auf den stehenden Zylinder
2. Sichern Sie den Regler, indem Sie die Mutter mit einem verstellbaren Schraubenschlüssel festziehen. Stellen Sie die CO₂-Flasche und den Regler an einem sicheren Ort ab, an dem sie nicht umgeworfen werden können.

Étape 4 - Connexion du régulateur au cylindre de dioxyde de carbone (CO₂).

Le régulateur a un raccord universel, qui s'adapte à toutes les bouteilles CO₂ standard. La pression de travail est pré-réglée et n'a pas besoin d'être ajustée.

1. Fixez le régulateur et vissez doucement l'écrou de connexion sur le dessus du cylindre vertical
2. Fixez le régulateur en serrant l'écrou avec une clé à molette. Placez la bouteille de CO₂ et le régulateur dans un endroit sûr où ils ne peuvent pas être renversés.

5



Шаг 5 - Подсоедините черную трубу подачи CO2 от регулятора к задней части системы.

1. Убедитесь, что на трубе нет перегибов и препятствий.
2. Надежно вставьте подающую трубу CO2 в черный разъем (x) в основании системы Classic, чтобы закрепить ее. (Пожалуйста, убедитесь, что подача CO2 отключена, прежде чем подсоединять трубу подачи CO2, как показано на рис.2 выше)
3. Потяните трубу вниз, чтобы проверить соединение.

Труба теперь безопасна и герметична. Включите питание CO2 и проверьте на утечки (слушайте шипящий звук)

Step 5 - Connect the black CO2 supply pipe from the regulator to the back of system.

1. Check the pipe is clear of kinks or obstructions.
2. Push the CO2 Supply pipe firmly into the black connector (x) at the base of Classic system to secure it. (Please make sure the CO2 supply is off before attaching the CO2 Supply pipe, as per fig.2 above)
3. Pull the pipe downwards to test the connection.

The pipe is now secure and sealed. Turn on the CO2 supply and check for leaks (listen for a hissing sound)

Paso 5: Dirija la tubería de suministro de CO2 negra desde el regulador hasta la parte posterior del sistema.

1. Compruebe que la tubería esté libre de torceduras u obstrucciones.
2. Empuje el tubo de suministro de CO2 firmemente en el conector negro (x) en la base del sistema Clásico para asegurarlo. (Asegúrese de que el suministro de CO2 esté apagado antes de conectar la tubería de suministro de CO2, según la fig 2 anterior)
3. Tire de la tubería hacia abajo para probar la conexión.

La tubería ahora está segura y sellada. Encienda el suministro de CO2 y compruebe si hay fugas (escuche un sonido sibilante)

Schritt 5 - Die schwarze CO2-Zuleitung vom Regler zur Rückseite des Systems verlegen.

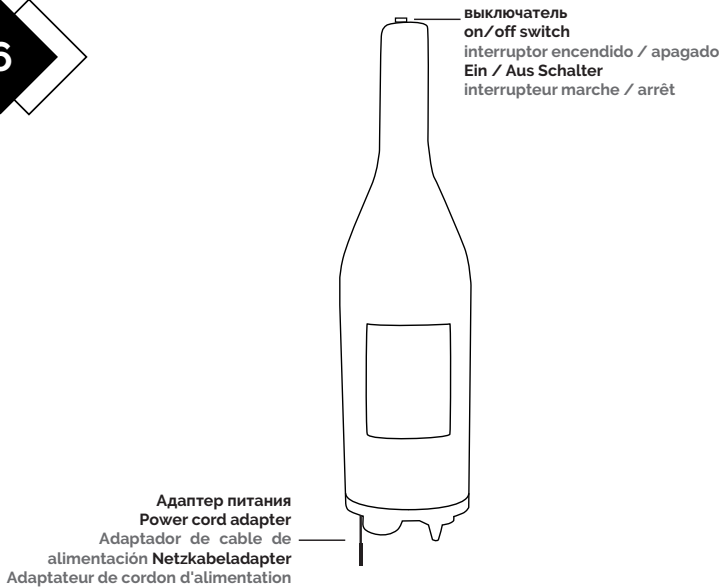
1. Prüfen Sie, ob das Rohr keine Knicke oder Hindernisse aufweist.
2. Drücken Sie das CO2-Versorgungsrohr fest in den schwarzen (x) an der Basis des Klassischen Systems, um es zu sichern. (Bitte stellen Sie sicher, dass die CO2-Versorgung ausgeschaltet ist, bevor Sie das CO2-Versorgungsrohr anbringen, wie in Abb. 2 oben dargestellt.)
3. Ziehen Sie das Rohr nach unten, um die Verbindung zu testen.

Das Rohr ist jetzt sicher und versiegelt. Schalten Sie die CO2-Versorgung ein und überprüfen Sie sie auf Lecks (hören Sie auf ein zischendes Geräusch).

Étape 5 - Acheminez le tuyau d'alimentation noir CO2 du régulateur à l'arrière du système.

1. Vérifiez que le tuyau n'est pas plié ou obstrué.
2. Enfoncez fermement le tuyau d'alimentation CO2 dans le connecteur noir (x) à la base du système Classique pour le fixer. (Veuillez vous assurer que l'alimentation en CO2 est coupée avant de fixer le tuyau d'alimentation en CO2, conformément à la fig.2 ci-dessus)
3. Tirez le tuyau vers le bas pour tester la connexion.

Le tuyau est maintenant sécurisé et scellé. Ouvrez l'alimentation en CO2 et vérifiez les fuites (écoutez pour un sifflement)



Шаг 6 - Блок питания

1. Подключите блок питания к адаптеру шнура питания, который выходит из основания системы.
2. Вставьте вилку в розетку и включите электропитание.
3. Включите систему с помощью выключателя в верхней части системы.

Ваш Le Verre de Vin • Classic теперь готов к использованию. Пожалуйста, обратитесь к руководству пользователя.

Step 6 - Power Supply

1. Connect the power supply into the power cord adapter coming out of the base of the system.
2. Push the plug into the mains power socket and turn on the electrical power.
3. Switch on the system using the on/off switch at the top of the system.

Your Le Verre de Vin • Classic is now ready to use. Please now refer to the User Instruction Manual.

Paso 6 - Fuente de alimentación

1. Conecte la fuente de alimentación al adaptador del cable de alimentación que sale de la base del sistema.
2. Introduzca el enchufe en la toma de corriente y encienda la alimentación eléctrica.
3. Encienda el sistema con el interruptor de encendido / apagado en la parte superior del sistema.

Su Le Verre de Vin • Classic ya está listo para usar. Consulte ahora el Manual de instrucciones del usuario.

Schritt 6 - Stromversorgung

1. Schließen Sie das Netzteil an den Netzkabeladapter an, der sich an der Unterseite des Systems befindet.
2. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie den Strom ein.
3. Schalten Sie das System mit dem Ein- / Ausschalter oben am System ein.

Ihr Le Verre de Vin • Classic ist jetzt einsatzbereit. Bitte beziehen Sie sich jetzt auf die Bedienungsanleitung.

Étape 6 - Alimentation

1. Connectez l'alimentation à l'adaptateur du cordon d'alimentation sortant de la base du système.
2. Enfoncez la fiche dans la prise secteur et mettez sous tension.
3. Allumez le système à l'aide de l'interrupteur marche / arrêt en haut du système.

Votre Le Verre de Vin • Classic est maintenant prêt à l'emploi. Veuillez maintenant vous référer au manuel d'instructions de l'utilisateur.

BERMAR™

Bermar (International) Ltd
27 Anson Road, Martlesham Heath, Ipswich, Suffolk, IP5 3RG, United
Kingdom

Официальные представители в России Салон Винных Шкафов Винкейс.
Санкт-Петербург, пр. Энергетиков 19, офис 215

bermar.ru | +7 (952) 372-75-95 | manager@bermar.ru